

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٤٤ لسنة ٢٠٢٠

بشأن الموافقة على الاتفاق بين حكومة جمهورية مصر العربية
وحكومة الجمهورية اليونانية حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين

الموقع بتاريخ ٦/٨/٢٠٢٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على نص المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على الاتفاق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية
حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين ، الموقع بتاريخ ٦/٨/٢٠٢٠ ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ ذى الحجة سنة ١٤٤١هـ

(الموافق ١٦ أغسطس سنة ٢٠٢٠ م) .

عبد الفتاح السيسي

وافق مجلس النواب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢٨ ذى الحجة سنة ١٤٤١ هـ

(الموافق ١٨ أغسطس سنة ٢٠٢٠ م) .

اتفاق

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الجمهورية اليونانية

حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية (المشار إليهما فيما بعد ، كل طرف على حدة ، بـ"الطرف" وبشكل مشترك بـ"الطرفين") ؛
إذ يشير إلى مبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة ؛
ورغبة منهما في المساهمة في استقرار المنطقة بحسن نية ، ووفقاً للقانون الدولي ؛
ورغبة منهما في تعزيز علاقات الجوار وروابط الصداقة والتعاون المشترك ؛
وإذ يعيا الحاجة إلى تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة لكل طرف ، والتي يحق لذلك الطرف ممارسة حقوقه السيادية وولايته عليها ، وفقاً للقانون الدولي ؛
وإذ يسلم بأهمية تعيين منطقتهما الاقتصادية الخالصة لغرض التنمية في البلدين ؛
وإذ يدركا اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المبرمة في ١٠ ديسمبر ١٩٨٢ ،
التي دخلت حيز النفاذ في ١٦ نوفمبر ١٩٩٤ ، وأن الدولتين طرفاً فيها ؛
وإدراكاً لأهمية التوصل إلى اتفاقية مؤسسة على القانون الدولي ؛
فقد اتفقتا على ما يلي :

المادة (١)

(أ) هذا الاتفاق يُنشئ تعييناً جزئياً للحدود البحرية بين الطرفين . وسيتم استكمال تعيين هذه الحدود ، حيثما كان ذلك مناسباً ، من خلال المشاورات بين الطرفين فيما بعد النقطة (A) والنقطة (E) ، وفقاً للقانون الدولي .

(ب) يحدد خط التعيين الجزئي بين المنطقة الاقتصادية الخالصة لكل من الطرفين بالنقاط (A شرق) إلى (E غرب) ، وذلك وفقاً لقائمة الإحداثيات الجغرافية المرفقة بهذا الاتفاق (ملحق ١) ، والذي يعد جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق . وبعد الجزء من خط التعيين بين المنطقة الاقتصادية الخالصة لكل من الطرفين الواقع بين النقطة (A شرق) والنقطة (E غرب) ملزماً ونهائياً .

(ج) يظهر خط تعيين الحدود ، على نحو ما هو محدد في الفقرة ١ (ب) عاليه ، على الخريطة البحرية المرفقة بهذا الاتفاق (ملحق ٢) ، والتي تعد جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق .

(د) يكون تعديل الإحداثيات الجغرافية للنقطة (A) في اتجاه الشرق والنقطة (E) في اتجاه الغرب ، بموجب اتفاق بين الطرفين ، وذلك في حالة التعيين المستقبلي للمنطقة الاقتصادية الخالصة مع الدول المجاورة المعنية الأخرى ، على أن يقتصر التعديل في هذا الصدد على امتداد النقطة (A) في اتجاه الشرق وامتداد النقطة (E) في اتجاه الغرب .

(هـ) مع عدم الإخلال بأحكام المادة رقم (١) "د" ، إذا كان أي من الطرفين قد انخرط في مفاوضات تهدف إلى تعيين منطقتيه الاقتصادية الخالصة مع دولة أخرى تشترك مع الطرفين في مناطق بحرية ، فإن ذلك الطرف ، قبل التوصل إلى الاتفاق النهائي مع الدولة الثالثة ، يجب أن يخطر الطرف الآخر ويتشاور معه .

المادة (٢)

في حالة وجود موارد طبيعية ، بما في ذلك مخزون الهيدروكربون ، ممتدة من المنطقة الاقتصادية الخالصة لأحد الطرفين إلى المنطقة الاقتصادية الخالصة للطرف الآخر ، يتعين على الطرفين التعاون من أجل التوصل إلى اتفاق بشأن أنماط استغلال هذه الموارد .

المادة (٣)

أى نزاع ينشأ حول تفسير أو تنفيذ هذا الاتفاق سيتم تسويته من خلال القنوات الدبلوماسية بروح التفاهم والتعاون .

المادة (٤)

(أ) لن تكون هذه الاتفاقية محلاً للنقض أو الانسحاب أو إيقاف العمل بها لأى سبب من الأسباب .
(ب) يمكن تعديل هذه الاتفاقية فقط بالاتفاق بين الطرفين .

المادة (٥)

(أ) يخضع هذا الاتفاق للتصديق وفقاً للإجراءات الدستورية لدى كل من الطرفين .
(ب) يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ من تاريخ تبادل وثائق التصديق بواسطة الطرفين .
حرر فى القاهرة بتاريخ ٦ أغسطس ٢٠٢٠ من نسختين أصليتين ، كل منهما بثلاث لغات أصلية العربية ، اليونانية والإنجليزية ، وجميع النصوص متساوية فى الحجية .
وفى حالة الاختلاف فى تفسير النصوص ، يتم الأخذ بالنسخة الإنجليزية .

عن

حكومة الجمهورية اليونانية

نيقولاوس - جيورجيوس ديندياس

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

سامح شكرى

ملحق (١)

١ - قائمة الإحداثيات الجغرافية من النقاط (A) إلى (E) التي تحدد خط حدود المنطقة الاقتصادية الخالصة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية وفقاً للمرجع الجيوديسي WGS ٨٤ :

الإحداثيات الجغرافية (WGS ٨٤)		النقطة
خط العرض	خط الطول	
٣٣-٥٣- ٠٥...N	٠٢٧-٥٩- ٠٢...E	A
٣٣-٤١- ٥٦,٤١N	٠٢٧-٣٠- ٤٢,٤٧E	B
٣٣-٣٥- ٢٤...N	٠٢٦-٤٩- ٣٤,٢٧E	C
٣٣-٣٠- ٢٦,٢٤N	٠٢٦-٢٧- ٣٥,٥٤E	D
٣٣-٢٤- ٥٦,١٤N	٠٢٦-...- ...E	E